

Межрегиональное общественное учреждение
"Институт инженерной физики"

УТВЕРЖДАЮ
Председатель приёмной комиссии Института
Президент Института –
Председатель Правления Института
Заслуженный деятель науки РФ
д.т.н., профессор А.Н. Царьков

« 23 »  2019 г.

ПРОГРАММА

вступительного испытания в аспирантуру по дисциплине
«Иностранный язык»

Программа вступительного испытания
рассмотрена и рекомендована к утверждению на
заседании учебно-методического Совета МОУ
«ИИФ», протокол № 14 от 20.09.2019 г.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Цель подготовки к вступительному испытанию в аспирантуру по иностранному языку заключается в развитии навыков владения иностранным языком (английским) и практическом использовании его в научно-исследовательской работе, в совершенствовании умений, позволяющих поступающему в аспирантуру эффективно осуществлять обучение в аспирантуре, а именно:

- выполнять устный/письменный перевод статей профессионально-направленного характера;
- общаться на иностранном языке в сфере профессиональной деятельности;
- выступать с докладами или сообщениями, участвовать в дискуссиях;
- уметь писать на иностранном языке деловые письма;
- составлять аннотации, резюме, рецензии.

Целью вступительного испытания является аттестация поступающего в аспирантуру по 100-балльной системе для последующего зачисления в аспирантуру на конкурсной основе. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания устанавливается в Институте равным 40 баллам.

Задачей вступительного испытания является выявление уровня подготовки поступающего в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык».

Вступительное испытание в аспирантуру включает:

1. Письменный перевод на русский язык оригинального текста по специальности объемом 2000 – 2200 печатных знаков. Время на перевод – 60 мин.;
2. Выполнение заданий на понимание содержания прочитанного оригинального текста по специальности объемом 1500 – 2000 печатных знаков. Время на выполнение заданий – 30 мин.;
3. Беседу на иностранном языке по специальности экзаменуемого.

Аттестация поступающего в аспирантуру оформляется протоколом и проводится в форме письменного и устного общения на комиссионной основе.

2. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И ВОПРОСЫ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

Тематический план вступительного испытания включает в себя разделы:

1. Общие положения по изучению иностранного языка.
2. Требования по видам речевой коммуникации.
3. Языковой материал.
4. Требования к вступительному испытанию в аспирантуру по иностранному языку.
5. Образцы экзаменационных билетов.
6. Рекомендуемая литература.

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Владение иностранным языком в период интенсивного развития нанотехнологий, научно-технического прогресса открывает доступ к мировым достижениям науки, техники, культуры других народов, служит обмену новейшими достижениями в различных областях науки и практики.

Знание иностранного языка способствует получению необходимой информации, практическому использованию ее в работе, повышению профессиональной компетентности и межкультурной коммуникации.

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, поступающих в аспирантуру, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения профессиональным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вуза и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. Поступающий в аспирантуру должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуации научного, профессионального и повседневного общения в пределах изученного в вузе языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Поступающий в аспирантуру должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Поступающий в аспирантуру должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие, профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Поступающий в аспирантуру должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение перечисленными выше видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении без использования словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Письмо. Поступающий в аспирантуру должен владеть умениями письма в пределах изученного в вузе языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по темам научного исследования.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на русский язык используется и как средство овладения иностранным языком, как прием развития умения и навыков, и как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания.

Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимо знать сведения об особенностях научного функционального стиля, а также иметь представление о таких понятиях как эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

3. Языковой материал

3.1. Виды речевых действий и приёмы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала для подготовки к вступительному экзамену в аспирантуру необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения.

Передача отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования.

Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения.

Работа над языковым материалом.

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

3.2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация, фонологические противопоставления релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков звонкость/глухость конечных согласных.

Необходимость проводить работу по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые);
- группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением должна проводиться как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

3.3. Лексика

Лексический запас поступающего в аспирантуру должен составить не менее 4000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности поступающего в аспирантуру, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

3.4. Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «for + сущ. + инфинитив». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция). Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов should и would. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным do; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени. Местоимения, слова заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты.

4. Требования к вступительному испытанию в аспирантуру по иностранному языку

Специфику вступительного испытания по английскому языку представляют требования, позволяющие определять уровень знаний языка, умений и навыков по различным видам речевой деятельности, т.е. поступающий в аспирантуру должен уметь:

- читать литературу на иностранном языке по своей специальности;
 - оформлять полученную информацию в виде переводов, аннотаций, рефератов;
 - беседовать, выступать с сообщениями, делать прогнозы, выводы на английском языке по своей специальности;
 - переводить специальную и общеэкономическую литературу с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;
 - воспринимать иноязычную речь в различных социальных ситуациях.
- Особое внимание на вступительном экзамене обращается на умения и навыки по различным видам речевой деятельности:

чтение – владение всеми видами чтения оригинальной литературы по профессиональной деятельности (ознакомительное, просмотровое, изучающее);

говорение – умение сообщить подготовленную информацию по финансовой и экономической тематике на иностранном языке, владение навыками беседы по теме научного исследования;

письменный перевод – умение адекватно передать смысл иностранного текста по специальности с соблюдением норм русского языка, определенного объема за определенное время.

5. Образец экзаменационного билета

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ по дисциплине «Иностранный язык» английский

1. Выполните письменный перевод текста «Late Starter» с английского языка на русский.
2. Прочитайте текст «For Businesses, Governments and Citizens, Misjudging Risks Can Be Costly» на английском языке и выполните задания на понимание содержания прочитанного оригинального текста.
3. Примите участие в беседе с экзаменаторами по теме своей научной работы.

Образец заданий к экзаменационному билету

Задание 1

LATE STARTER

South Africa was rather slow to feel the impact of the global economic downturn. As other countries start to report their emergence from recession, its recovery is likely to lag behind the rest of the world, too. Output in Africa's biggest economy shrank by an annualised 3% in the second quarter, its third quarterly contraction in a row. This was nevertheless half the 6.4% decline notched up in the first three months of the year, leading many to believe that the worst of South Africa's first recession in 17 years may be over.

For now, however, the pain continues. Almost half a million jobs were lost in the first half of the year, out of a total official workforce of 17m; a further 300,000 are expected to go by the end of the year. Officially, one in every four people in the formal economy is now unemployed. Count those too discouraged to go on looking for a job, and the figure is nearer one in three.

The employment situation is not helped by unions pressing struggling businesses for double-digit wage increases, backed by a wave of often violent strikes. Local-government workers have already settled for a 13% rise—way above the 6.9% inflation rate—and other public-sector workers are holding out for claims of up to 15%. Less coddled workers in the private sector have tended to be slightly more moderate in their demands, with

pharmaceutical workers accepting a 10% wage hike and those in the chemical and paper industries settling for just 9%. But workers at Impala Platinum, a miner, are threatening strike action in pursuit of a 14% rise.

South Africans remain reluctant to spend, despite the Reserve Bank having slashed interest rates by five percentage points since December. On August 13th the central bank's monetary-policy committee trimmed rates by a further 0.5 percentage points to 7%, a surprise given that it had kept them unchanged in June. While accepting that there were still threats to inflation, notably from big wage hikes and rising oil and electricity prices, it deemed the risk to growth much more important.

Even as it trails others out of recession, South Africa looks less bruised than many. Its sound banking sector (rated 15th out of 134 countries by the World Economic Forum), and the government's commitment to spend 787 billion rand (\$98 billion) on infrastructure over the next three years have shielded it from the worst of the global storms. Analysts reckon the economy will shrink by just 1-1.5% this year, before resuming slow growth in 2010.

The Economist

Задание 2

FOR BUSINESSES, GOVERNMENTS AND CITIZENS, MISJUDGING RISKS CAN BE COSTLY

The world is a risky place, especially for those concerned with business and finance. Globalisation has increased the sense of peril. Natural and man-made disasters, including forest fires, earthquakes, big industrial accidents and various transport disasters, have added to the feeling of danger.

Part of this fear is irrational. The world is not necessarily more dangerous. After all, earthquakes are not affected by a rise in free trade. What has changed is that telecommunications and media coverage now mean that such disasters are reported from the most distant places.

For most people in rich countries, life has become much safer in a number of important ways. Over the past century their life expectancy has risen by around two-thirds. Workplaces, the wider environment and many diseases have become less hazardous. So it is not strictly true to say that life has become more risky; instead, some risks have become smaller and some new ones have arrived.

It is now easier for people to study and learn from past risks by using information technology. For example, life-insurance companies have looked back at records of births and deaths to estimate lifespans, and set insurance premiums. Thanks to computer models, there is a better chance of predicting a storm or earthquake, epidemiologists are more successful at tracking diseases, and even man-made crises such as stockmarket crashes can be catalogued and studied to produce better forecasts. This technology is also providing better information on the costs of the problems when they do occur.

Insurance works by shifting risks from a party that does not want to deal with them to one that does. For example, the cost of a house burning down can be moved from a home owner to the insurance company and its shareholders. A stockmarket listing can shift business risks from a single family to thousands of investors worldwide.

The Economist

6. Рекомендуемая литература

6.1. Основная:

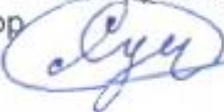
1. Орловская И.В. и др. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов. – М.: МГТУ им. Баумана, 2008, 448 с.

2. Агабикян Ч.П. Английский для технических вузов. Учебное пособие для развития устной речи. – М.: Проспект, 2009, 352 с.
3. Бонк Н.А. Учебник английского языка. Часть 1, – М.: Эксмо Деконт+Гис, 2003, 640 с.
4. Бонк Н.А. Учебник английского языка. Часть 2. – М.: Эксмо Деконт+Гис, 2003, 511 с.
5. Комаров А.Н. Учебник современного английского языка/1 и 2 том. – М.: Айрис-Пресс Рольф, 2007.
6. Виллис Д., Райт Дж. Основы английской грамматики с упражнениями и ключами: Учебное пособие. – М.: Астрель-АСТ, 2009.
7. Англо-русский словарь/ Под ред. Аракина В.Д., Выгодской З.С., Ильиной Н.Н.. – М.:2009.
8. Политехнический англо-русский словарь, словари по специальностям, по определённым областям науки.
9. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills. Comprekention and Translation Praktike [Электронный ресурс], – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903>.

6.2. Дополнительная:

1. Орловская И.В. Учебник английского языка. – М.: МГТУ им. Баумана, 2010, 448 с..
2. Пароятникова А.Д., Полевая М.Ю. Английский язык. – М.: Высшая школа, 2009.
3. Бонк Н.А. Учебник английского языка. Часть 1,2. – М.: Эксмо Деконт+Гис, 2004.
4. Линн Виссон. Слова-хамелеоны и метаморфозы в современном английском языке. – М.:Изд-во "Р.Валент", 2010.
5. Линн Виссон. Синхронный перевод с русского на английский, – М: 2009.
6. Англо-русский словарь (Под ред. Аракина В.Д., Выгодской З.С.,Ильиной Н.Н.). М.: 2006, 559 с.
7. Головина Т.А. Английская грамматика for USERS [Электронный ресурс], – <http://englishwell.org/16979-angliyskaya-grammatika-for-users.html>
8. [Электронный ресурс], – www. market-leader.net.

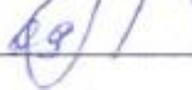
Программу вступительного испытания составила:

Профессор кафедры иностранных языков
военной академии РВСН (филиал в г. Серпухове)
к.пед.н., профессор  Л.С. Суворова

Согласовано:

Вице-президент Института по инновационным проектам,
руководитель аспирантуры

д.т.н., профессор  И.А. Бугаков

« 20 »  2019 г.